

COMME UN MILLION DE PAPILLONS NOIRS



**CORPS**  
INDOCILES  
CIE DE THÉÂTRE

# CIE. CORPS INDOCILES

## L'EQUIPE

Basé sur l'œuvre littéraire : Laura Nsafou (autrice) et  
Barbara Brun (illustratrice)

Dramaturgie et Mise en scène : Fernanda Areias

Comédiennes: Carmel Petit et Yolanda Mpele

Création musicale : Cindy Pooch

Création Numérique: Benjamin Nid

Recherche Corporelle: Raissa Fonseca

Animation: Fred Demoor

Lien video: [https://www.youtube.com/watch?  
v=xyeg52mYsvQ](https://www.youtube.com/watch?v=xyeg52mYsvQ).

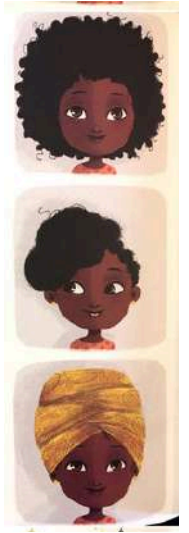
[Site de la Cie Corps Indociles](#)





# RÉSUMÉ

*Indication d'âge: 05 à 10 ans*



La Cie Corps Indociles présente Adé, une petite fille française de 7 ans, née dans une grande ville, qui adore manger des croissants. Cette même petite fille aime les papillons et chante des chansons avec ses tantes, en se balançant dans un hamac en fin d'après-midi lors de ses vacances en Martinique.

Adé, comme nous tous, a plusieurs mondes en elle. Elle apprend dès son plus jeune âge, avec l'aide de sa mère, à les valoriser. Son identité réside dans cette richesse d'univers.

Notre spectacle pour enfants a l'intention d'approfondir les thématiques impliquées dans le parcours d'Adé et de sa journée d'héroïne, au cours de laquelle elle découvre sa beauté naturelle. Son chemin touche le sujet sensible, mais aussi incontournable, du harcèlement dès la petite enfance. L'importance du soutien familial et la reconnaissance de son héritage ancestral seront essentiels grâce au partage et au lien entre les femmes.

Dans *COMME UN MILLION DE PAPILLONS NOIRS*, la métaphore des papillons qui sortent des cheveux d'Adé, alimente le processus de recherche de son identité et d'écoute de son ancestralité. Ce voyage humain et sensible entrepris par notre protagoniste fait place à un imaginaire qui reconnaît diverses cultures : martiniquaise, française et congolaise.



# Le parcours des Papillons

- Maman, je suis fatiguée. Ils sont allés se coucher ?  
- Il faut les rassurer pour les faire approcher.  
Leur as-tu montré que tu les aimais ?

Comment on aime des papillons ? Avec de l'huile de coco ?  
Avec une brosse ? Avec un bandeau ? Quoi d'autre ?

Demain, elle demanderait à ses taties. En attendant, au lit !



L'ouvrage jeunesse "*Comme un million de papillons noirs*" a été publié pour la première fois en 2017 par la maison d'édition Bilibok. L'édition a été rendue possible grâce à un financement participatif mené par l'auteure Laura Nsafou. Selon Laura : "Ce que je constate maintenant, c'est qu'il y a une attente à l'égard du livre. Nous avons lancé une campagne de crowdfunding dont l'objectif a été atteint en seulement six jours, on ne s'y attendait pas. Des personnes anglophones s'inquiétaient de savoir s'il y aurait des éditions en anglais avant de contribuer. Ce qui prouve bien qu'il y a un manque quelque part, mais que les choses sont en train de bouger.". Actuellement, l'ouvrage est édité par la maison d'édition Cambourakis et a franchi la barre des 10.000 exemplaires vendus. C'est l'album plus vendu au catalogue jeunesse de cet éditeur.

## Revue de presse de l'ouvrage :

[Laura Nsafou : les enfants adorent son livre - Clique Dimanche - CANAL+](#)  
["Comme un million de papillons noirs" dépasse les 10.000 exemplaires vendus](#)

["Comme un million de papillons noirs" : la confiance en soi au cœur d'un succès d'édition jeunesse](#)

["Comme un million de papillons noirs" fait un carton chez les petites filles noires \(et leurs parents\)](#)

[Un livre pour que les petites filles noires apprennent à aimer leurs cheveux](#)



# Principaux des sujets abordés dans le spectacle

## Harcèlement à L'enfance

Adè joue dans le jardin, lorsqu'elle est surprise par ses camarades de classe qui se moquent de l'aspect de ses cheveux mouillés par la pluie. La douleur de ce moment est représentée dans la pièce, suivi de l'épisode de réconfort procuré par sa mère.



## Estime de soi



Après le harcèlement vécu, Adè rentre à la maison et veut défaire sa coiffure. Elle est accueillie par sa mère qui lui propose de valoriser sa beauté. Contrairement à ce qu'elle avait entendu, maman lui rappelle la beauté de ses cheveux et lui dit que des papillons noirs y vivent cachés. Cette métaphore sera particulièrement efficace pour aider la petite Adè sur le chemin de la construction de l'estime de soi.

Pour retrouver les papillons qui naissent dans ses cheveux, Adè part à la recherche de ses tantes. Chacune d'entre elles, originaire d'un continent différent, lui expliquera à sa manière la façon d'attirer les papillons. Extrait de la dramaturgie *Tantine*: *“Aimer, c'est montrer aux autres ce qui nous fait du bien. Pour aimer tes papillons, fais-leur ce que tu aimes”*

## Patrimoine et Héritage



# Note d'intention

## Fernanda Areias

### metteuse en scène et dramaturge



J'écris cette note en tant que créatrice de théâtre qui se joint à d'autres créateurs.trices de théâtre intéressés par la conception d'un théâtre pour "les jeunesses". Je me permets d'écrire "jeunesses" au pluriel, car je crois que les enfances sont multiples et méritent d'être reconnues et valorisées dans leur diversité. Être lu par des professionnels qui se consacrent à la création théâtrale et être soutenu par un fond comme "Des Mots à la scène" fait partie du principe qui guide la création de notre collectif : il faut créer de nouveaux imaginaires porteurs de transformations.

Le spectacle que nous créons s'appelle "*Comme un million de papillons noirs*" et il est basé sur le livre pour enfants éponyme, qui rencontre déjà un grand succès dans la littérature française jeunesse. C'est l'histoire d'Adé, une petite fille française qui grandit dans la région parisienne qui aime les croissants et les fleurs. Cette jeune fille est confrontée au harcèlement à l'enfance et au racisme. Avec sa mère, elle entreprend, un beau voyage à la recherche de l'estime de soi.

*"Si mes vanilles sont grosses comme des chenilles et que mes chignons sont secs comme des cocons, est-ce que mes cheveux sont des papillons ?" (extrait dramaturgie)*

La métaphore des papillons qui sortent des cheveux d'Adé, alimente le processus de recherche de son identité et d'écoute de son ancestralité.

La richesse de l'image développée par Laura Nsafou où les papillons cherchent un endroit sécurisé et aimant pour se reposer, sont les matériaux pour démarrer des possibilités théâtrales. Dans notre spectacle, l'innovation est basée sur l'interdisciplinarité des langages. On s'approprie du vidéo mapping, de la danse, de la musique, du chant et des marionnettes. Outils essentiels pour la construction d'une atmosphère théâtrale qui puisse propager la profondeur et la délicatesse de cette imaginaire.

En ce qui concerne les aspects de l'innovation abordés dans cette création, nous pouvons souligner

- L'effet des papillons qui sortent des cheveux d'Adé lorsqu'elle se coiffe dans le miroir. Fonctionnalité développée avec le programme touchdesigner. En cours de développement par notre créateur numérique Benjamin Nid
- L'utilisation de caméras en direct dans le spectacle de marionnettes est visible dans le teaser du spectacle.
- L'insertion de la zone à l'extérieur du théâtre avec un tournage en direct par l'actrice à chaque début de spectacle pour inclure le paysage du quartier dans l'histoire racontée.
- L'utilisation de ressources d'altération de la voix sur le microphone en direct.
- Le vidéo mapping et l'animation qui introduisent les images des personnages du livre dans le spectacle.

Une autre ambition du spectacle est le croisement des cultures présentes dans l'identité du personnage principal Adé (Afrique, Europe et Caraïbes). Pour notre compagnie, dont l'objectif est d'enquêter sur les théâtralités du monde, la dramaturgie sera un tremplin pour étudier les formes et les discours.

L'esthétique de notre collectif offre une place centrale à la dramaturgie du corps. Pour ce projet, les comédiennes ont un préparateur corporel spécialisé dans les danses afro-diasporiques.

Actuellement, l'adaptation de la dramaturgie est finalisé et nous avons commencé à créer les chansons qui seront interprétées dans le spectacle par les comédiennes. La création et la préparation musical sont menées par la chanteuse Cindy Pooch.

Le parcours de cette création a débuté par une étape de recherche dramaturgique, lors d'une résidence de création au Théâtre de La Mouche (Saint Genis Laval, 2022). Puis une seconde en Avril 2023, reprise de rôle développement de la vidéo (MJC Duchère). Enfin la finalisation de la vidéo des lumières et de la partie musicale (Théâtre National Populaire de Villeurbanne - Novembre 2024) et (Résidence Le Comptoir Fontenay-sous-Bois - Janvier 2025).

La Cie. Corps Indociles est née en septembre 2018 après une période de recherche-crédation dans le cadre de mon post-doctorat à l'Ensatt (Lyon). Sur le plan de la pratique théâtrale, la compagnie vise à mettre en scène le discours de corps qui sont au service de récits réduits au silence, en prêtant attention aux codes théâtraux hérités de la diversité culturelle. Le collectif interdisciplinaire est composé d'artistes de différents pays tels que: la France, le Brésil, le Cameroun et le Rwanda. Nous reconnaissons comme force de notre travail : la polyphonie des langues, l'interdisciplinarité, le répertoire des techniques corporelles issues de différents continents et l'attention aux nouvelles dramaturgies.

Notre proposition de spectacle aborde un sujet d'actualité à partir d'un regard qui englobe une théâtralité que valorise l'identité contemporaine française: diverse et riche.

Nous sommes une jeune compagnie, formée par des femmes artistes expérimentées désireuses de proposer un regard contemporain sur des questions de société qui peuvent (et devraient) être abordées dès l'enfance sans culpabilité et en aiguisant les changements de perspective.

Merci de votre attention à notre proposition,

Je suis disponible pour répondre à toutes vos questions.

Cordialement,

Fernanda AREIAS  
0695876453



"Ce ne sont pas nos différences qui nous divisent. C'est notre incapacité à reconnaître, accepter et célébrer ces différences (Audre Lorde)



# Note d'intention

## Cindy Pooch

### compositrice

*C'est comme un rituel.*

*C'EST un rituel.*

*Une fois le projet défini à 2 (quelle coupe? quelle longueur? quelle grosseur ? exactement comme le modèle sur la photo ou pas ??), le rituel peut commencer.*

*Il n'y a pas besoin de se dire comment.*

*Ça fait 30 ans que le rituel est le même : ma mère s'assied sur un canapé un fauteuil ou une chaise, et moi, je m'assieds confortablement sur un coussin posé au sol entre ses jambes. Le coussin aussi semble être le même depuis toujours.*

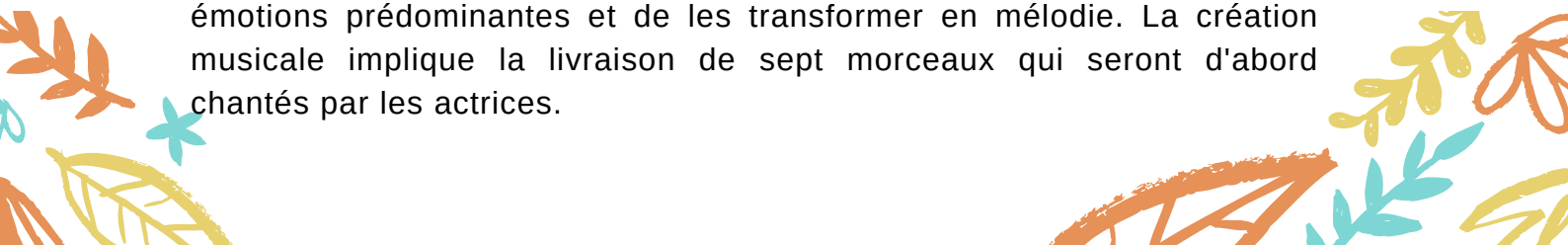
*Ce rituel des tresses perçu parfois comme une corvée dans l'enfance s'est transformé au fil du temps en moment privilégié, précieux, important. Et je sens que quelque chose est transmis là. Qu'un lien est nourri, qu'une confiance est renouvelée. Et ça dure des heures, ce bain de maternage salvateur! De culture!*



Lorsque j'ai appris à connaître le livre *Comme un Million de Papillons Noirs*, j'ai retrouvé la fille que j'étais/que je suis. J'ai pu m'autoriser à voyager dans les sonorités proposées par les images, où chaque personnage m'offrait une vocalité et un style musical. Dans nos expériences musicales, vous aurez accès à un métissage de sons qui vous permettra de passer de l'opéra, au jazz, aux percussions du berimbau et d'autres instruments.



Le voyage n'est pas encore finalisé, je participe toujours aux processus de création avec le collectif d'actrices et je mélange les images de l'ouvrage jeunesse aux images des comédiennes-chanteuses sur scène. Dans cet entrelacement d'espaces, le plus important est d'identifier les émotions prédominantes et de les transformer en mélodie. La création musicale implique la livraison de sept morceaux qui seront d'abord chantés par les actrices.





# COMME UN MILLION DE PAPILLONS NOIRS

## COMPOSITION MUSICALE EN COURS

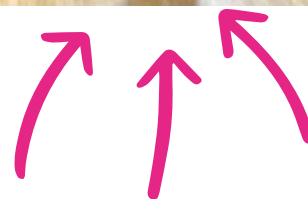
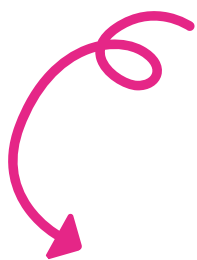


Lien: Musiques en création pour le spectacle

:



Capture de la première sortie résidence en avril 2023



Extrait d'une répétition avec les comédiennes





# PHASES DE LA CRÉATION

## 2022

- Avril - Résidence création de création dramaturgie **Théâtre de La Mouche** - Saint Genis Laval


## 2023

- Avril - Résidence à la **MJC Duchère (Lyon)**: Présentation d'une partie de la création aux professionnels du théâtre et aux écoles de la région - Soutien Drac Auvergne-Rhône Alpes

## 2024

- Juin - Festival Pentacles - Présentation du projet aux programmateurs
- Juillet - Résidence création Musique **Théâtre de La Mouche** - Saint Genis Laval
- Novembre - Résidence technique **Théâtre National Populaire TNP** Villeurbanne (69)

## CRÉATION EN NOVEMBRE 2025

- Janvier - Résidence Le Comptoir Fontenay-sous-Bois (94)
  - Novembre- Espace culturel Risle en Scène (61)
  - Décembre - Le Comptoir Fontenay-sous-Bois (94)
- 

# RESIDENCE AVRIL 2023 MJC DUCHÉRE









Soutien





## CONTACT

Fernanda Oliveira  
42 Rue Pierre Delore  
69008 Lyon  
nandaareias1@gmail.com  
+33 6 95 87 64 53

Association Antigone  
100 route de Vienne / 69008 Lyon  
Asso. Loi 1901  
Siret: 89846311200018  
Licence d'entrepreneur du spectacle :  
PLATESV-D-2021-005812

COMME UN MILLION DE PAPILLONS  
NOIRS

---

Texte original: Laura Nsafou

Images: Barbara Brun

Dramaturgie: Fernanda Areias

Musique: Cindy Pooch

Première version



## Personnages

Adé: Fille d'environ 6 ans. Curieuse, joyeuse et pleine de vie.

Lemzo: Le frère aîné d'Adé. Protecteur

Nathan: Garçon au comportement raciste avec Adé

Zohra: Fille au comportement raciste avec Adé

Mère: La mère d'Adé. Forte, sage et sensible. Guide Adé dans la découverte de son estime de soi

Fanny: Amie d'Adé à l'école, cheveux rêveurs

Yémi: Amie d'Adé à l'école, cheveux joyeux

Abeni: Amie d'Adé à l'école, cheveux timides

Tatie: avait toujours un chignon semblable à une christophine/Antilles

Tata: avait des bantous ronds comme des petits safous/Afrique de l'Ouest

Tantine: la plus âgée entre les femmes

## Note de la Direction

Le spectacle est interprété par deux comédiennes qui se partagent à tour de rôle tous les personnages.

Scène 1

Voyage à la rencontre du monde

Lemzo

Adé aime ce jardin coloré. Pendant que je joue au ballon avec mes amis, elle apprend les noms des fleurs par cœur. Elle adore voir cet arc-en-ciel floral s'étendre devant elle

Adé

Le violet des lilas, le blanc des lys et des anastasias, le rouge des tulipes et des coquelicots ... Quelles que soient leur odeur ou leur couleur, les papillons se posaient sur leurs pétales ouverts.

Lemzo

Adé, il faut rentrer! Adé, il faut rentrer!

*Elle regarde les papillons butiner le cœur des fleurs,  
les unes après les autres, sans fin.*

Lemzo

Il y avait trois choses qu'Adé adore par-dessus tout :  
les éclairs au chocolat, les papillons et poser des questions. Elle est vraiment très curieuse.

Adé

Pourquoi le beurre salé est-il meilleur sur du pain chaud ? Pourquoi y a-t-il de plus grandes fleurs en Martinique ? Pourquoi Yaya, sa cousine, fait-elle des tresses avec du fil ?

Lemzo

Quand certaines questions lui échappent trop longtemps, Maman a toujours les réponses.

Adé

Je me demande parfois si les grandes personnes disaient toutes « Je ne sais pas », ou si maman est si belle et intelligente qu'elle détenait seule toutes les réponses.

Lemzo

Ce jour-là devant les fleurs, Adé sent une petite goutte tomber sur son nez, puis deux, puis trois.

Adé

- Pourquoi vous riez ?

Nathan

Regarde tes cheveux! Ils grossissent bizarrement.

Zohra

Tes deux nattes ressemblent toujours à des carottes tordues, mais sous la pluie, c'est encore pire !

Lemzo

-Arrêtez de vous moquer. Viens, Adé, on s'en va.

Le mal était fait. Adé remit sa capuche sur ses nattes mouillées par la pluie et ses joues mouillées par les larmes.

## Scène 2

Prenez votre carte, suivez notre chemin

Lemzo

À la maison, Adé se réfugia dans la chambre de sa mère

Adé

Maman, je veux défaire mes nattes

Mère

Mais pourquoi ? Je croyais que c'était ta coiffure  
préférée ?

Adé

J'en veux plus. Mes cheveux ne sont pas beaux

Mère

Pourquoi dis-tu cela ?

Adé

À l'école ou au parc, les enfants se moquent de moi.

Ils disent qu'ils sont gros comme de coussins, noirs  
comme du charbon et sec comme du sable

Mère

Et tu penses qu'ils ont raison ?

Adé

Oui

Mère

Je vois, souri sa mère. Moi qui croyais que tu aimais les  
papillons ...

Adé

Mais j'aime les papillons !

Mère

Eh bien, ne naissent-ils pas chenilles, grosses comme des  
coussins ? Ne se transforment-ils pas dans des cocons

secs comme du sable ? Et ne sont-ils pas noirs comme le charbon, eux aussi ?

Adé

Si...

Mère

Alors pourquoi tes cheveux serais si différents? Adé réfléchit un moment. Si ses cheveux étaient aussi beaux que des papillons, pourquoi se moquait-on d'elle ? Elle avait des doutes

Adé

Si mes vanilles sont grosses comme des chenilles et que mes chignons sont secs comme des cocons, est-ce que mes cheveux sont des papillons ? *en montrant ses nattes*

Mère

Ça, c'est à toi de le découvrir. Mamie m'a toujours dit que le meilleur moyen de le savoir était de guetter leur envol.

*La petite Adé sourit.*

### Scène 3

#### Où se trouvent les papillons ?

Mère

Le lendemain à l'école, elle observa ses amies. Il y avait les cheveux rêveurs de Fanny, les cheveux joyeux de Yémi, et les cheveux timides d'Abeni.

Yémi

*étonnée* Alors, pour les papillons, nos cheveux seraient de grands buissons ?

Fanny

*en rigolant* Si tes tresses sont un labyrinthe, ils se sont peut-être cachés là !

Abeni

*curieuse* Si c'était vrai, on se réveillerait avec des papillons sur l'oreiller.

Scène 4

Chercher plus près, chercher plus profondément

Mère

Dans ma chambre, Adé s'assit devant le miroir. Elle attendit une minute, puis deux, puis trois, mais rien se passa.

Adé

Maman, où sont les papillons ? Ils se sont envolés ?

Mère

Il faut qu'ils mangent pour ouvrir leurs ailes. Tiens, donne-moi le petit pot.

Adé

*Hypnotisée* Maman ouvre le pot, une odeur sucrée les enveloppe. Elle écrase l'huile de coco au milieu de ses paumes et l'étale tendrement sur mes cheveux. Comme ils sont brillants entre les doigts de Maman!

Mère

Elle attends une minute, puis deux, puis trois, mais aucun papillon n'apparut.

Adé

Je ne les vois toujours pas. Ils se sont cachés ?

Mère

*Souriant* Il faut les caresser pour les apaiser. Prends la brosse dans le tiroir.

Adé

D'une main, Maman passa la brosse dans le creux de mon cou. De l'autre, elle lisse les frisottis autour de mon front. Comme mes cheveux sont doux! Une minute, deux, trois. Toujours rien . *déçu* Maman, il n'y a pas de papillon. Ils ont disparu ?

Mère

Non, dit Maman. Il faut les habiller avant de les rencontrer. Attrape le bandeau. *Adé pencha la tête et Maman l'enfila.* Comme ses cheveux noirs scintillent avec son bandeau coloré ! Elle attends une minute, deux, trois. Elle bâille

Adé

Maman, je suis fatiguée. Ils sont allés se coucher ?

Mère

Il faut les rassurer pour les faire approcher. Leur as-tu montré que tu lais aimais ?

Adé

Comment on aime des papillons ? Avec de l'huile de coco ?

Avec une brosse ? Avec un bandeau ? Quoi d'autre ?  
Demain, je demanderai à mes taties.

Mère

En attendant, au lit !

### Scène 5

Ces femmes qui sont aussi moi

Adé

Dans la maison de Mamie habitaient Tatie, Tata et Tantine. Tatie avait toujours un chignon semblable à une christophine. Tata avait des bantous ronds comme des petits safous. Tantine, la plus âgée, avait des cheveux gris et ambre comme la peau du gingembre. Je leur ai dit tout ce que maman m'avait dit .Alors, comment on aime des papillons ?

Tantine

À ton avis, comment la mer des Caraïbes fait-elle des vagues?

Tata

Et comment la terre d'Afrique fait-elle pousser l'igname?

Tatie

Et comment le ciel fait-il tomber la pluie sur les pétales?

Adé

Bah, je sais pas, moi.

*Les trois tantes caressèrent les jolis cheveux d'Adé*

Tatie

C'est parce que toutes ces choses font ce qu'elles aiment.

Tata

Crois-tu que la mer ferait des vagues, si elle n'aimait pas être bercée ? Que la terre ferait pousser tous ces fruits si elle n'aimait pas offrir ? tomber la pluie si le ciel n'aimait pas les fleurs ?

Tantine

Aimer, c'est montrer aux autres ce qui nous fait du bien. Pour aimer tes papillons, fais-leur ce que tu aime.

*Adé est soulagée*



Nous sommes nés sur des continents différents et chacune t'aime à sa manière. Impossible de se tromper avec tes papillons quand on est aimé de tant de façons! Demain, tu apprendra à aimer les tiens !

## Scène 6

### Le vol des papillons

Mère

Seule dans la chambre de Maman, Adé s'installa. L'odeur de coco sur ses doigts, la caresse de la brosse en bois, la force de ses paumes ramenant ses petits cheveux sous le bandeau : la chaleur et la sécurité, voilà ce qu'elle voulait donner à ses papillons!

Adé

Plus que les gâteaux sucrés, plus que les jardins colorés, je choisis ce que je préfère: les mains de Maman ! *Elle admira le résultat.* Mes cheveux sont brossés, le bandeau les entoure, l'huile le fais briller. Tout est parfait.

Pourtant, aucun papillon n'apparaît. Pas un seul.

Meré

Non. À la place, elle voit quelque chose de beaucoup plus grand. Des beaucoup plus brillant. Des beaucoup plus impressionnant.

*Adé a prends le petit pot d'huile de coco, la brosse en bois et le petit bandeau. Elle se coiffa.*

Adé

Mes cheveux ne sont pas comme ceux de Yémi, ni comme ceux d'Abeni, encore moins comme ceux de Fanny. Pourtant, en

les tressant, en les nattant, en les serrant, comme c'est amusant d'imiter les mains de Maman !

Maman

Elle admire le résultat. Ses cheveux sont brossés, le bandeau les entoure, l'huile les fait briller. Tout est parfait.

Adé

Pourtant, aucun papillon n'apparait. Pas un seul.

Maman

Non. À la place, elle voyait quelque chose de beaucoup plus grand. De beaucoup plus brillant. De beaucoup plus impressionnant.

Adé

Étaient-ce les vagues des grandes eaux dans les reflets brillants de mon afro ? Était-ce une mer agitée qu'elle voyait, là dans le miroir ? Était-ce simplement la beauté de mes cheveux noirs ?

*La maman d'Adé entra doucement.*

*Avec ses mains rassurantes, elle caresse les cheveux crépus et parfumés d'Adé. Elles se regardent toutes les deux dans le miroir.*

Mère

-Alors, Adé? Tes cheveux ne sont-ils pas gros comme leurs nids ? Noirs comme leurs ailes ? Doux comme le feuillage qui les abrite ? Regarde, ils forment de petits tourbillons, ce soir. Comme l'envol d'un million de papillons noirs